

*L'Europa è nata  
meticcía,  
ha sempre accolto,  
fino a diventare  
un tessuto  
di molti fili diversi.  
Jacques le Goff*



*La saggezza  
è saper stare  
con la differenza  
senza voler eliminare  
la differenza.*

*Gregory Bateson*



### TORINO, ITALIA

#### ARRIVO A PORTA PALAZZO

Si è ufficialmente aperta la comunità interculturale, "una casa comune", nel cuore dell'immigrazione torinese, a Porta Palazzo. (Cfr. BS luglio/agosto 2006), nel 125° anniversario della morte di santa Maria Domenica Mazzarello. Per iniziare ad abitare nel quartiere più popoloso di Torino, suor Gloria Medina, uruguayana, suor Julieta Joao, mozambicana e suor Paola

Pignatelli, piemontese, hanno scelto una data cara alla Famiglia salesiana: l'8 dicembre. Porta Palazzo è la porta di ingresso dell'immigrazione a Torino. Vi è quindi una realtà poliedrica. La popolazione della Circoscrizione 7 è di 88.606 abitanti di cui 11.305 sono stranieri. I giovani ammontano a 11.765, di cui 2485 provenienti da altri Paesi. È la zona di Torino in cui la concentrazione di cittadini stranieri è maggiore, e maggiori sono il disagio, l'alcol, la droga, l'inserimento. Auguri alle tre FMA: un gran lavoro le attende.

## UNA CASA A PORTA PALAZZO

di Maria Antonia Chinello

È il regalo che le Figlie di Maria Ausiliatrice d'Italia hanno deciso di fare alla loro fondatrice, a 125 anni dalla morte. Perché, oggi come allora, è il segreto che hanno imparato: piantare la liana a fianco, abitare fianco a fianco, incontrare i profumi, i sapori, le musiche, i colori del mondo, dialogare perché le diversità si armonizzino...



Festa al teatro Regio di Torino.

TESTIMONIANZE - SUOR PAOLA PIGNATELLI E SUOR JULIETA JOAO, FMA, VIVONO A PORTA PALAZZO

# In missione, al Balôn

Le religiose intervenute all'assemblea diocesana: dialogo multiculturale nel mercato più grande d'Europa



1845 - 2007





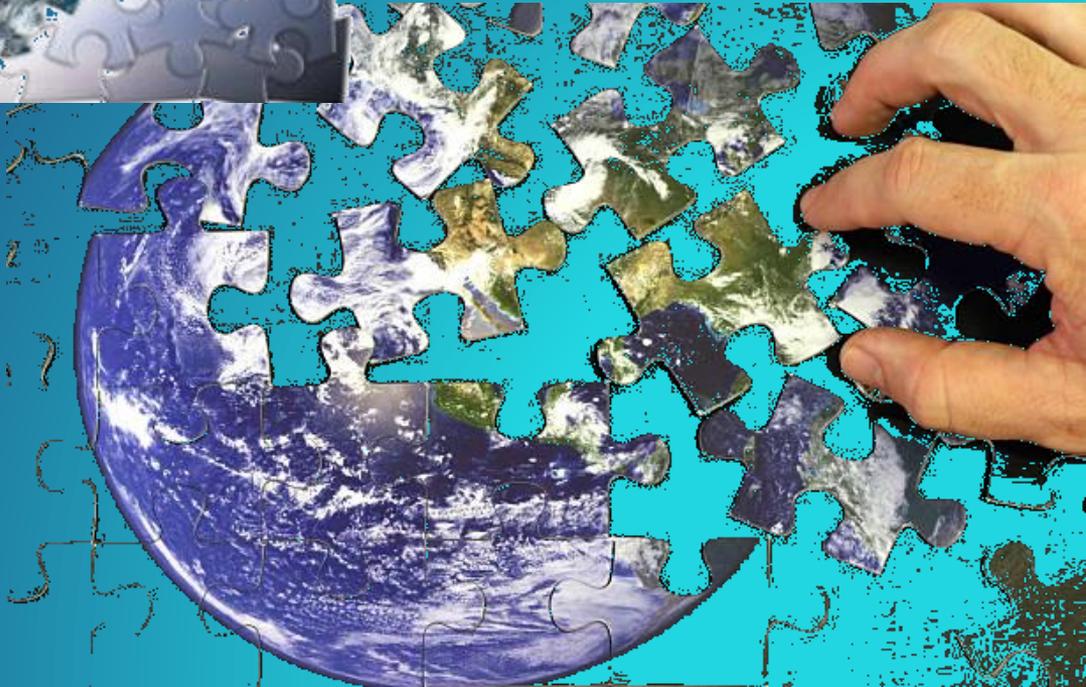
Associazione 2PR  
PRevenzione e PRomozione ODV





*... abbiamo  
sentito  
il bisogno  
di creare  
“realtà  
laboratorio”...*

*...Nuovi modelli  
di convivenza  
capaci di  
“ri-fare le mappe”  
geografiche e mentali*





**VALDOCCO**

**Mulini Dora**

**PORTA PALAZZO**

**RONDO'**

**TORINO NEL 1840...**



siamo qui!

la terra della confluenza



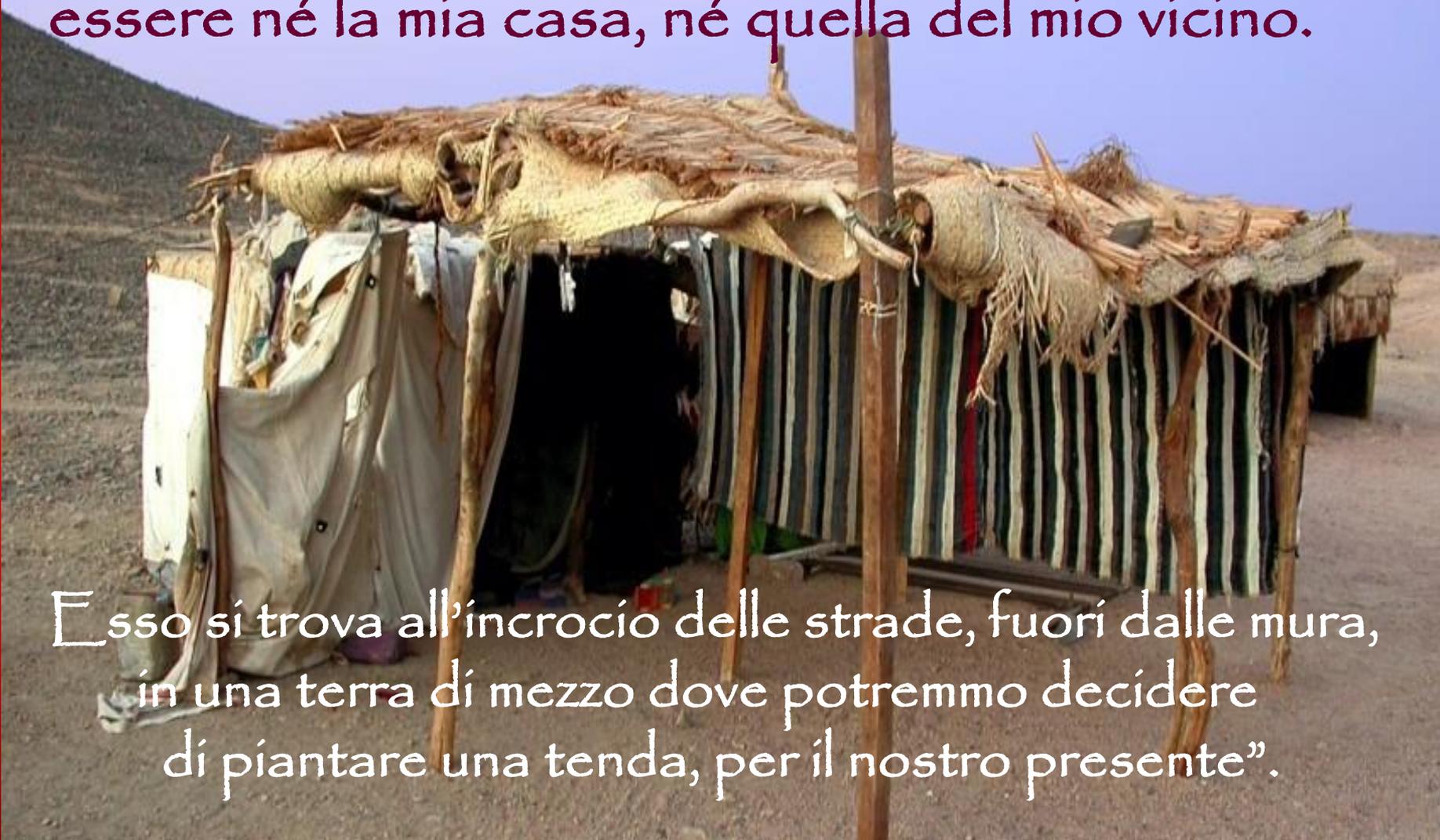
# il cortile della confluenza!



# 64 presenze di 14 nazionalità



“ Il punto d'incontro fra le culture non può essere né la mia casa, né quella del mio vicino.



Esso si trova all'incrocio delle strade, fuori dalle mura, in una terra di mezzo dove potremmo decidere di piantare una tenda, per il nostro presente”.

CPIA 1 - CPIA2

Nido e Baby Parking

Il Dialogo

Scuola Media Morelli

Scuola Media Pacinotti

Scuola Media Gabelli

Scuola Media Bernardo Chiara

Centro per l'Impiego  
Servizi Sociali

Liceo Valsalice

Liceo Gioberti

Umberto I

Telefono Rosa

Cisv C.A.S. "Speranza"

Cisv C.A.S. Settimo

Coop. Babel

Coop. Accomazzi

Coop. Casa Beltrami

Diaconia Valdese

Rete del Dialogo

M.e.i.c.

Mondi in Città

Mi.sa

Ser.Mi.G

Camminare Insieme

VOL.TO

Pastorale Missionaria  
e cooperazione  
fra le Chiese

UPM

in rete  
con





Associazione 2PR  
PREVENZIONE e PROMOZIONE ODV

# APERTAMENTE CITTADINE

Accogliere, accompagnare,  
promuovere a Porta Palazzo

Spazi di incontro  
e formazione  
per donne  
di culture diverse



## CHI SIAMO ?

Una presenza interculturale di Figlie di Maria Ausiliatrice e Volontari attiva nell'area di Porta Palazzo, nel Borgo Aurora, per la promozione della donna.

## CHE COSA PROPONIAMO?

- **Per la Donna:**  
**SCUOLA di:** Lingua Italiana  
 ABC della Sarta  
 Uncinetto, Maglia e Ricamo
- PERCORSI FORMATIVI**  
 Educativi  
 Sanitari  
 Orientamento ai Servizi ...
- Per riconoscere e promuovere la sua dignità, rafforzare il suo percorso di autonomia all'interno della famiglia, della Città e della cultura italiana.
- **Per Ragazzi e Giovani:**  
**SOSTEGNO SCOLASTICO.** Per sostenere studenti, famiglie e scuole nei percorsi di inclusione, perché "nessuno si perda"  
**ESPERIENZE di EDUCAZIONE INTERCULTURALE.** Per promuovere nei gruppi giovanili atteggiamenti e scelte di accoglienza e rispetto della società plurale.

- **Per Giovani e Adulti:**  
 come membri di "Porta delle Culture" e della "Rete del Dialogo Cristiano-Islamico" di Torino aderiamo e proponiamo:

**INCONTRI INTERCULTURALI e di DIALOGO INTERFEDI.** Per valorizzare la ricchezza della diversità nella reciproca conoscenza e promuovere il dialogo come strumento etico di pace



# Corsi di Lingua Italiana

livelli diversificati

# ricamo uncinetto



# “ABC” della Sarta



# Progetto "Candiolo"



## IL NIDO DEL DIALOGO



Il nido del dialogo alleva la pace



**Adotta un  
bambino  
per far crescere  
una mamma!**



Servizio di Baby Parking, Nido  
e Scuola dell'Infanzia  
in collaborazione con Mission Bambini  
Cooperativa LiberiTutti e SerMiG



per i **Bimbi**  
inserimenti  
al Nido e  
al Baby Parking

# Coordinamento e incontro famiglie



per il  
**Dopo  
Scuola**

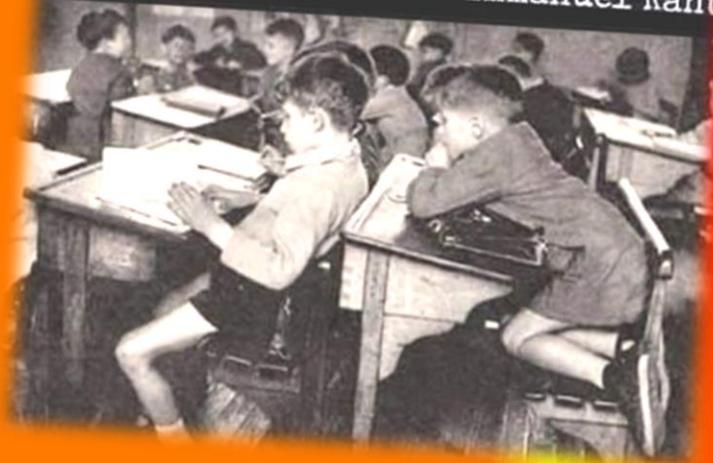


## Sostegno Scolastico

Accompagnamento didattico  
per ragazze/i di Scuola Media

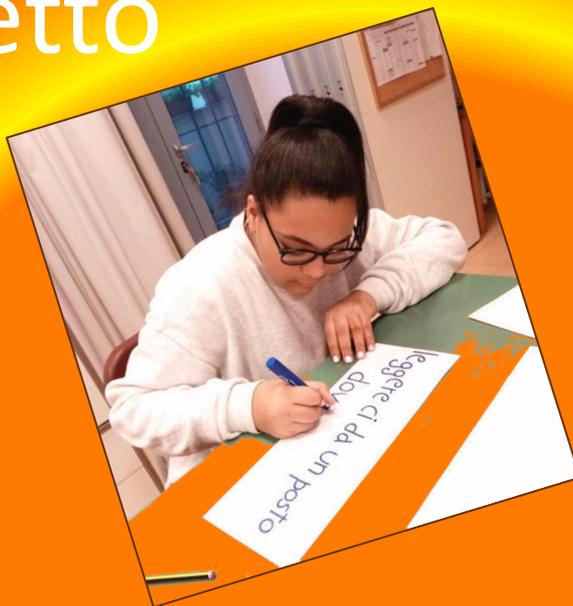


«Il maestro non può insegnare  
pensieri, ma deve insegnare  
a pensare.»  
Immanuel Kant





# Progetto



## Biblioteche Senza Frontiere con ASAI





# Progetto

**Valdocco**  
ORATORIO  
ASSOCIAZIONE SPORTIVA CALCIO

**#Basketiamo**  
Ami il basket e vuoi imparare divertendoti?

contatta  
Elio Fiorina: 335 8319130

sei un ragazzo delle medie e vorresti giocare a basket?  
Vieni in oratorio: potrai imparare divertendoti!  
Il giovedì, dalle 17.15 alle 18.15

CONTATTI ORATORIO  
email: segreteria.valdocco@gmail.com  
Tel. 011 5224279





## Il Mondo a Kmo

Incontri ed esperienze di  
educazione interculturale  
per gruppi giovanili



in collaborazione con i

VIGILI URBANI



# FONDAZIONE GIUSEPPE E PERICLE LAVAZZA ONLUS

## Formarci per Formare

Percorsi di approfondimento a tema per i Volontari dell'Associazione ZPR, in collaborazione con Ufficio Pastorale Migranti, Associazione Bizzefze, Dar Al Hikma, Il Nostro Pianeta, Associazione Mamre e con il sostegno di Fondazione Lavazza.

Il primo appuntamento ci farà incontrare con il

**MAROCCO, OGGI**

visto attraverso lo sguardo competente e l'esperienza di:

EMANUELE MASPOLI  
Operatore culturale



Associazione Bizzefze, per la valorizzazione della cultura marocchina torinese.

**MARTEDI' 14 MARZO 2023 h.15,00-17,00**

Centro Culturale DAR AL HIKMA via Fiochetto, 15

Nella stessa sede avremo la possibilità di approfondire il tema attraverso il percorso proposto dalla Mostra *Turin-Earth Città e nuove Migrazioni* riproposta e aggiornata da Porta delle Culture.

## Formarci per Formare

Percorsi di approfondimento a tema per i Volontari dell'Associazione ZPR, in collaborazione con Ufficio Pastorale Migranti, Associazione Bizzefze, Dar Al Hikma, Il Nostro Pianeta, Associazione Mamre e con il sostegno di Fondazione Lavazza.

Il secondo appuntamento ci farà incontrare con

**MIGRAZIONI, OGGI**

visto attraverso lo sguardo competente e l'esperienza di:



SERGIO DURANDO  
Direttore dell'Ufficio Pastorale Migranti e della Comunità Insieme



**MARTEDI' 21 MARZO 2023 h.15,00-17,00**

Sede Operativa ZPR Via G.B La Salle, 15/h

Aggiornamenti su mobilità e sistemi di accoglienza nella nostra città. Stimoli motivazionali per continuare un cammino in rete capace di costruire futuro CON i migranti.

## Formarci per Formare

Percorsi di approfondimento a tema per i Volontari dell'Associazione ZPR, in collaborazione con Ufficio Pastorale Migranti, Associazione Bizzefze, Dar Al Hikma, Il Nostro Pianeta, Associazione Mamre e con il sostegno di Fondazione Lavazza.

Il terzo appuntamento ci farà incontrare con

**SCUOLA e Percorsi di INCLUSIONE per ADULTI**

visto attraverso lo sguardo competente e l'esperienza di:

PAOLA GIANI  
Il Nostro Pianeta



Già insegnante in un liceo torinese, consulente per le politiche interculturali dell'amministrazione comunale di Torino dal 1993 al 2001, formatrice esperta di riduzione interculturale, project manager di numerosi progetti europei. Ha lavorato come Onig, in Italia e all'estero. Attualmente presiede l'Associazione culturale Il Nostro Pianeta, ci offre informazioni e strumenti per orientarsi e orientare, potenziare e valorizzare competenze.

**LUNEDI' 17 APRILE 2023 h.15,30-17,30**  
Sede Operativa ZPR Via G.B La Salle, 15/h

## Formarci per Formare

Percorsi di approfondimento a tema per i Volontari dell'Associazione ZPR, in collaborazione con Ufficio Pastorale Migranti, Associazione Bizzefze, Dar Al Hikma, Il Nostro Pianeta, Associazione Mamre e con il sostegno di Fondazione Lavazza.

Il quarto appuntamento ci farà incontrare con

**ISLAM e MOSCHEE a TORINO**

visto attraverso lo sguardo competente e l'esperienza di:

YOUNIS TAWFIK  
Dar Al Hikma



E' nato a Mosul, in Iraq. Nel '79 è a Torino dove nell'86 si laurea in Lettere, per poi dedicarsi alla divulgazione della Letteratura Araba e collaborare come opinionista di "Repubblica", "Il Mattino" e "Il Messaggero". Attualmente presiede il Centro Culturale Italo-Arabo Dar Al Hikma di Torino ed è membro della Consulta Islamica in Italia. Scrittore di vari libri, fra cui ricordiamo "La Straniera", vincitore del Premio Giuseppe Cavour, pubblicato nel 2009 e riproposto nel '21. Da questo libro l'omonimo film con la regia di Marco Turco.

**VENERDI' 28 APRILE 2023 h.15,00-18,00**  
Sede Operativa ZPR Via G.B La Salle, 15/h

## Formarci per Formare

Percorsi di approfondimento a tema per i Volontari dell'Associazione ZPR, in collaborazione con Ufficio Pastorale Migranti, Associazione Bizzefze, Dar Al Hikma, Il Nostro Pianeta, Associazione Mamre e con il sostegno di Fondazione Lavazza.

Il quarto, quinto e sesto appuntamento ci farà incontrare con

**SCUOLA e Percorsi di INCLUSIONE per ADULTI**

visto attraverso lo sguardo competente e l'esperienza di:

SARA VALPERGA  
Orientatrice e Tutor Degli Studenti presso



Ogni gruppo ha una sua storia e una sua identità. Alcuni gruppi sono più forti, altri meno, ma tutti sono una grande differenza tra loro e la loro diversità. Ogni gruppo ha una propria cultura e il suo modo di vivere che investono il loro tempo e vogliono che tutti gli membri della loro comunità siano felici e possano mettere in gioco e accettare il proprio ruolo e il ruolo degli altri. Nel loro cammino si incontrano e si aiutano a vicenda. Il nostro obiettivo è quello di creare un grande gruppo che si aiuti a vicenda e che sia capace di affrontare le sfide del futuro con il nostro sostegno e con il nostro aiuto. Il nostro obiettivo è quello di creare un grande gruppo che si aiuti a vicenda e che sia capace di affrontare le sfide del futuro con il nostro sostegno e con il nostro aiuto.

**GIOVEDI' 25 e MARTEDI' 30 MAGGIO**  
**MARTEDI' 06 GIUGNO 2023 h.15,00-17,00**  
Sede Operativa ZPR Via G.B La Salle, 15/h

# percorsi formativi per allieve e volontari



# 3 M: Migranti Marocco Moschee a Torino





# Conoscere per ri-conoscersi



Percorsi di conoscenza e formazione per le allieve dell'Associazione 2PR, in collaborazione con **Mi.Sa.** e **ASPIC**.

Il **secondo appuntamento** ci farà incontrare con

## **SCELTE di SALUTE:** **Malattie Sessualmente Trasmissibili MST**

Conoscere per prevenire: ci aiuta il **Mi.Sa.** con i suoi Specializzandi dell' ambulatorio immigrati Ospedale Amedeo di Savoia



**MERCOLEDÌ 31 MAGGIO 2023 h.9,00-12,00**  
Sede Operativa 2PR Via G.B La Salle, 15/h

ENGO \_\_\_\_\_

# Conoscere per ri-conoscersi



Percorsi di conoscenza e formazione per le allieve dell'Associazione 2PR, in collaborazione con **Mi.Sa.** e **ASPIC**.

Il **primo appuntamento** ci farà incontrare con

## **SCELTE di SALUTE:** **Diabete, Iipertensione, Stili di Vita e Alimentazione**

attraverso lo sguardo e l'esperienza competente di:

**MARGHERITA BUSSO**  
Responsabile ambulatorio immigrati Ospedale Amedeo di Savoia

Laurea in Medicina e Chirurgia  
Università degli Studi di Torino, aprile 1986  
Specializzazione in Malattie Infettive presso l'Università di Torino novembre 1990  
IV master in medicina delle emarginazioni, delle migrazioni e delle povertà (2007 – 2009)  
Servizio presso ambulatorio immigrati, Ospedale Amedeo di Savoia, Torino dal 1994; dal 01/12/2005 responsabile ambulatorio **Mi.Sa.** (migrazione e salute)  
L'ambulatorio è dedicato a prevenzione, diagnosi e cura di malattie infettive in popolazione migrante  
Socio ASPIC della fondazione dell'associazione



**VENERDÌ 14 APRILE 2023 h.9,00-12,00**  
Sede Operativa 2PR Via G.B La Salle, 15/h

ENGO \_\_\_\_\_





Amici di Villa della Regina



"Ciò che conta non è fare molto,  
ma mettere  
molto amore in ciò che si fa".  
(Madre Teresa di Calcutta)



Associazione Amici di Villa della Regina Onlus  
www.amicivilladellaregina.com  
infoamicivilladellaregina@gmail.com



visite  
guidate  
per  
conoscere

la storia  
e  
la bellezza



di  
Torino ...



la nostra  
Città!

# in dialogo con ... la Città





**ALIMONDA  
SUMMER  
FESTIVAL**

Il festival organizzato da chi vive il quartiere Aurora

20 GIUGNO  
27 GIUGNO  
4 LUGLIO  
11 LUGLIO

TEATRO  
DIBATTITI  
MUSICA

AL GIARDINO ALIMONDA (O DEL TORO)



con il territorio ...



**P2R**  
Associazione ZP-R

**APERTAMENTI  
CITTADINI**

Accogliere, accompagnare, promuovere a Porta P...

Spazi di...  
e te...  
di cult...

# la Circoscrizione 7



**SAB 24 FEBBRAIO**  
 Apertura spazio dalle ore 14  
 Workshop dalle ore 14.30  
 Tavola Rotonda dalle ore 16



# TERRITORI MIGRANTI

## SPAZIO ASSOCIAZIONI

- Associazione Iroko
- Refugees Welcome
- Associazione Vides Main e Sediv Crew
- Associazione ZPR Prevenzione e Promozione
- Sentinelle SalvaCibo, Ass. Eco dalle Città
- Acmos e Cascina Arzilla, con Libera Piemonte
- Emergency Infopoint Torino
- Artigianato andino



**FEBBRAIO**  
 dalle ore 14  
 dalle ore 14.30  
 dalle ore 16

# TERRITORI MIGRANTI

## "MUIM" - PORTA DELLE CULTURE

**WORKSHOP "Un museo delle migrazioni per Torino. Quali contenuti?"**  
 Dopo una breve presentazione del progetto Porta delle Culture ed un giro di presentazioni delle persone partecipanti, si individueranno alcune parole chiave che permetteranno di fare emergere alcuni filoni tematici e di immaginare come potrebbe essere un museo dell'immigrazione a Torino.

Iscrizioni entro Sabato 24/02, ore 12: [info@portadelleculture.it](mailto:info@portadelleculture.it) / 3899845000



# e la sua Rete

**Torino Cronaca** Martedì, 14 marzo 2023 | la Repubblica

**IL PROGETTO**

## Da una mostra al sogno "A Torino un museo delle migrazioni"

di **Carlootta Ricci**

Una mostra racconta le migrazioni a Torino. Le case dove si sono stabiliti vecchi e nuovi usi, il lavoro che serve per vivere ma anche per ottenere un permesso di soggiorno che va rinnovato anche in tempi stretti per chi considera Torino il suo punto di arrivo non una città in cui vivere per un breve periodo. E poi ci sono le storie che fotografano come la Torino migrante di oggi, fatta di famiglie che si sono stabilite qui decenni fa, che hanno avuto figli che ora studiano nelle scuole di Porta Palazzo.

Le immagini esposte dal 7 maggio al centro culturale Italo Calvino di via Poichetto 11, la sede del tutto recente, fanno parte della mostra "Torino. Eredità" che fu esposta nel 2011 al Polo del Palazzo Reale e che ha messo a disposizione del progetto di Porta delle Culture, una rete di associazioni di associazioni che operano a Porta Palazzo.

**«Questo quartiere è già un centro culturale delle migrazioni a cielo aperto che vive delle storie delle persone», racconta Emanuela Magaldi, coordinatrice della rete che, oltre a creare una commissione tra le realtà che operano su questo territorio, ha un sogno molto concreto: creare a Torino un museo della migrazione, un luogo fatisco dove possono trovare casa mostre come quella riproposta al centro culturale di via Poichetto. «Questa mostra, come anche un museo delle migrazioni, è fatta dalle persone», dice Sergio Fontana, direttore della Pastorale Migranti, che fa parte delle associazioni che hanno aderito al progetto Porta delle Culture - Immagini, storie e materiali, raccontano la storia delle persone, ma le storie individuali di persone sono interessanti perché fanno emergere il valore delle migrazioni e non soltanto il loro carattere emergenziale». In Piemonte e nel resto d'Italia esistono alcuni musei dell'immigrazione, raccontano le storie degli italiani. Questo museo, che cerca casa a Porta Palazzo, racconta invece le storie di**



**via Poichetto** Un paravento



# In cammino con l'Ufficio Pastorale Migranti





la Chiesa Locale



# la Rete del Dialogo Cristiano-Islamico





# sostenibilità del Progetto

## la PRESENZA dei VOLONTARI

### ➤ LA DIOCESI

CHE ACCOGLIE IL NOSTRO PROGETTO  
NELLA **QUARESIMA di FRATERNITA'**

### ➤ LE COMUNITA' PARROCCHIALI

CHE LO SOSTENGONO FATTIVAMENTE  
ATTRAVERSO LA **RACCOLTA FONDI**  
INVITANDOCI A CONDIVIDERE  
LA NOSTRA ESPERIENZA DI SERVIZIO

### ➤ FONDAZIONI

### ➤ TESTIMONIANZE, INTERVENTI, CONTRIBUTI AD EVENTI CITTADINI

### ➤ 5X 1000



Non si può vivere di rendita:  
La storia dice che chi resiste al cambiamento sicuramente  
sbaglia,  
e chi accoglie il cambiamento può sbagliare,  
ma spesso indovina la direzione della storia ...  
In ogni epoca il presente si alimenta di nuove possibilità ...  
ma i passaggi sono sempre pasquali ...  
(Testimoni, 10 2012)



**Grazie!**



# Storie di VITA



Hilala ...  
dalla Siria senza speranza  
ad un nuovo futuro ...



